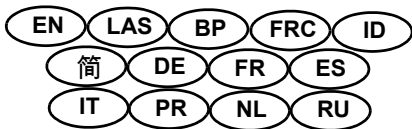


# Surveillance Earpieces



PMLN5097, PMLN5106,  
PMLN5111, PMLN5112


Accessories





## FOREWORD

### Product Safety and RF Exposure Compliance

|                                                                                                  |                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>Caution</p> | <p><b>Before using this product, read the operating instructions for safety usage contained in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio.</b></p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### ATTENTION!

These Surveillance Earpieces, when attached to the radio, are restricted to occupational use only to satisfy FCC RF energy exposure requirements. Before using this product, read the RF energy awareness information and operating instructions in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio to ensure compliance with RF energy exposure limits.

## DESCRIPTION

The PMLN5097/PMLN5106/PMLN5111/PMLN5112 Surveillance Earpieces with Push-To-Talk (PTT) and a separate Microphone can be used when the operator would like to conceal two-way radio usage from others. These kits include one programmable button. These surveillance accessories are used in quiet environments to prevent others from hearing radio transmission.

**Note:** It is the user's responsibility to ensure that the surveillance features of the selected accessory are suitable for his/her intended use.

## OPERATION

### **Attaching the Surveillance Accessory to the Radio**

1. Turn the radio off.
2. Remove the side connector cover from the side of the radio, attach the surveillance kit connector to the radio, and tighten the thumbscrew to secure the connection.
3. Turn the radio on and adjust the audio volume to a comfortable listening level.

### **Wearing the PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 and PMLN5112**

These Surveillance Earpieces with PTT and a separate Microphone have concealable features. They have three cords, one for the earpiece, one for the microphone and one for the programmable button/PTT switch combination. These three cords

are long enough to place underneath a shirt, jacket, or other clothing. The PTT switch is small enough to fit in one's palm, and is easily concealed by closing the hand. The microphone has a clip to secure to the collar of a shirt, jacket, etc.

## **Receiving**

When the surveillance unit is connected to the radio side connector, the radio's speaker is muted, and the audio is only heard from the earpiece speaker.

## **Transmitting**

***PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 and PMLN5112***

While using either of these surveillance accessories, transmit by pressing the small PTT switch, and speaking into the surveillance microphone in the normal manner.

## **Additional Features of PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 and PMLN5112**

These surveillance earpieces with PTT and a separate microphone have a programmable button.

### ***Using the Programmable Button***

The Accy (Accessory) No Dot button is programmable through the radio's Customer Programming Software (CPS). Your radio's user guide contains a full description of the programmable functions that are available through this button. Check with your local dealer for more information supporting the programmable button.

## Removing the Surveillance Accessory

Turn the radio off before removing the surveillance unit from the radio side connector. Remember to reattach the radio side connector cover when an accessory is not being used.

## SERVICE

The following replacement parts and alternate configurations are available for the surveillance kits.

*Table 1. Replacement Parts/Options*

| <b>Part Description</b>                            | <b>Qty</b> | <b>Part Number</b> |
|----------------------------------------------------|------------|--------------------|
| Earpiece, Beige                                    | 1          | RLN6280            |
| Earpiece, Black                                    | 1          | RLN6279            |
| Earpiece w/Low Noise Kit Assm, Beige               | 1          | RLN6284            |
| Earpiece w/Low Noise Kit Assm, Black               | 1          | RLN6285            |
| Earpiece w/High Noise Kit Assm, Beige              | 1          | RLN6288            |
| Earpiece w/High Noise Kit Assm, Black              | 1          | RLN6289            |
| Replacement Foam Plugs                             | 25         | RLN6281            |
| Replacement Ear Tips, Clear                        | 25         | RLN6282            |
| **Tube, Acoustic; w/ Rubber Eartip (Low Noise Kit) | 1          | RLN5886            |
| **Tube, Acoustic; w/ Foam Earplug (High Noise Kit) | 1          | RLN5887            |
| * EARPIECE, Custom; R Ear, Small                   | 1          | RLN4760            |

*Table 1. Replacement Parts/Options*

| <b>Part Description</b>           | <b>Qty</b> | <b>Part Number</b> |
|-----------------------------------|------------|--------------------|
| * EARPIECE, Custom; R Ear, Medium | 1          | RLN4761            |
| * EARPIECE, Custom; R Ear, Large  | 1          | RLN4762            |
| * EARPIECE, Custom; L Ear, Small  | 1          | RLN4763            |
| * EARPIECE, Custom; L Ear, Medium | 1          | RLN4764            |
| * EARPIECE, Custom; L Ear, Large  | 1          | RLN4765            |

\* A custom earpiece requires the RLN5886 Acoustic Tube.

\*\* For use with PMLN5111 and PMLN5112 kits ONLY.

# PRÓLOGO

## Seguridad del producto y Cumplimiento de las normas de exposición a RF



Precaución

Antes de utilizar este producto, lea las instrucciones de operación para un uso seguro que encontrará en el folleto de Seguridad del producto y Exposición a RF que recibió junto con su radio.

Español  
Latinoamericano

### ¡ATENCIÓN!

Estos auriculares para vigilancia conectados a una radio son exclusivamente para uso laboral para satisfacer los requerimientos de exposición a la energía de frecuencia de radio (RF) establecidos por la FCC. Antes de utilizar este producto, lea la información sobre energía de frecuencia de radio (RF) y las instrucciones de operación que encontrará en el folleto de Seguridad del producto y Exposición a RF que recibió junto con su radio. De esta manera, se asegurará de cumplir con los límites de exposición a la energía de frecuencia de radio.



## DESCRIPCIÓN

Los auriculares para vigilancia PMLN5097/ PMLN5106/PMLN5111/PMLN5112 con botón de comunicación (PTT) y un micrófono independiente son ideales para situaciones en las que el usuario necesita ocultar el uso de la radio de dos vías. Estos equipos incluyen un botón programable. Estos accesorios para vigilancia se utilizan en ambientes silenciosos para evitar que otras personas escuchen la transmisión de la radio.

**Nota:** Es responsabilidad del usuario asegurarse de que las funciones del accesorio seleccionado se adecuan al uso deseado.

## OPERACIÓN

### Conexión del accesorio para vigilancia a la radio

1. Apague la radio.
2. Quite la cubierta del conector lateral de la radio. Conecte la ficha del equipo para vigilancia a la radio y ajuste el tornillo para asegurar la conexión.
3. Encienda la radio y ajuste el volumen de audio.

### Uso de los modelos PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 y PMLN5112

Estos auriculares para vigilancia con PTT y un micrófono independiente tienen características que permiten mantenerlos ocultos. Cuentan con tres cables: uno para al auricular, otro para el micrófono y un tercero para la combinación de

botón programable/PTT. Estos tres cables son lo suficientemente largos como para colocarlos debajo de una camisa, un saco u otra prenda de vestir. El botón PTT es lo suficientemente pequeño para llevarlo en la mano y se puede ocultar fácilmente con sólo cerrarla. El micrófono cuenta con un sujetador para el cuello de una camisa, un saco, etc.

## **Recepción**

Cuando la unidad para vigilancia está conectada a la ficha lateral de la radio, se silencia el parlante de la radio y el audio de la radio sólo se escucha desde el parlante del auricular.

## **Transmisión**

### ***PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 y PMLN5112***

Mientras utilice cualquiera de estos accesorios para vigilancia, transmita pulsando el pequeño botón PTT y hablando normalmente hacia el micrófono de vigilancia.

## **Características adicionales de los modelos PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 y PMLN5112**

Estos auriculares para vigilancia con PTT y un micrófono independiente cuentan con un botón programable.

### ***Uso del botón programable***

El botón accesorio se puede programar por medio del Customer Programming Software (CPS) de la radio. La guía de usuario de su radio cuenta con una descripción completa de las funciones

programables que puede utilizar por medio de este botón. Consulte a su distribuidor local para obtener más información sobre el botón programable.

### **Desconexión del accesorio para vigilancia**

Antes de desconectar la unidad para vigilancia del conector lateral de la radio, apague la radio.

Recuerde volver a colocar la cubierta del conector lateral de la radio cuando no esté utilizando un accesorio.

### **SERVICIO**

Los equipos para vigilancia cuentan con las siguientes configuraciones alternativas y piezas de repuesto.

*Tabla 1. Piezas de repuesto/Opcionales*

| <b>Descripción de la pieza</b>               | <b>Cantidad</b> | <b>Núm. de pieza</b> |
|----------------------------------------------|-----------------|----------------------|
| Auricular, Beige                             | 1               | RLN6280              |
| Auricular, Negro                             | 1               | RLN6279              |
| Auricular con equipo de bajo ruido, Beige    | 1               | RLN6284              |
| Auricular con equipo de bajo ruido, Negro    | 1               | RLN6285              |
| Auricular con equipo de ruido elevado, Beige | 1               | RLN6288              |
| Auricular con equipo de ruido elevado, Negro | 1               | RLN6289              |
| Almohadillas de espuma                       | 25              | RLN6281              |
| Puntas de repuesto, transparentes            | 25              | RLN6282              |

*Tabla 1. Piezas de repuesto/Opcionales*


| Descripción de la pieza                                              | Cantidad | Núm. de pieza |
|----------------------------------------------------------------------|----------|---------------|
| **Tubo, acústico; c/punta de caucho (equipo de bajo ruido)           | 1        | RLN5886       |
| **Tubo, acústico; c/ almohadilla de espuma (equipo de ruido elevado) | 1        | RLN5887       |
| * AURICULAR, personal; Oído derecho, Pequeño                         | 1        | RLN4760       |
| * AURICULAR, personal; Oído derecho, Mediano                         | 1        | RLN4761       |
| * AURICULAR, personal; Oído derecho, Grande                          | 1        | RLN4762       |
| * AURICULAR, personal; Oído izquierdo, Pequeño                       | 1        | RLN4763       |
| * AURICULAR, personal; Oído izquierdo, Mediano                       | 1        | RLN4764       |
| * AURICULAR, personal; Oído izquierdo, Grande                        | 1        | RLN4765       |

**Español  
Latinoamericano**

- \* Los auriculares personales requieren el tubo acústico RLN5886.
- \*\* SÓLO para utilizar con los equipos PMLN5111 y PMLN5112.

# INTRODUÇÃO

## Segurança do produto e conformidade com as normas de exposição à radiofrequência

|                                                                                                    |                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>Attention</p> | <p>Antes de usar este produto, leia as instruções de operação para uso seguro contidas no folheto <b>Segurança do produto e exposição à radiofrequência</b>, fornecido com o rádio.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### **ATENÇÃO!**

Os fones de ouvido para vigilância, quando conectados ao rádio, ficam restritos somente ao uso profissional, para atender às exigências de exposição à energia de radiofrequência estabelecidas pela FCC. Antes de usar este produto, leia as informações sobre energia de radiofrequência e as instruções de operação contidas no folheto **Segurança do produto e exposição à radiofrequência** fornecido com o rádio, para assegurar a conformidade com os limites de exposição à energia de radiofrequência.

## DESCRIÇÃO

Os fones de ouvido para vigilância PMLN5097/ PMLN5106/PMLN5111/PMLN5112 com a tecnologia Apertar para falar (PTT, push-to-talk) e um microfone separado podem ser usados quando o operador deseja ocultar o uso de rádio bidirecional. Os kits contêm um botão programável. Os acessórios de vigilância são usados em ambientes silenciosos para evitar que outras pessoas ouçam a transmissão por rádio.

**Nota:** É responsabilidade do usuário garantir que os recursos de vigilância do acessório selecionado sejam adequados ao uso destinado.

## OPERAÇÃO

### Como acoplar o acessório de vigilância ao rádio

1. Desligue o rádio.
2. Remova a tampa do conector na lateral do rádio, acople o conector do kit de vigilância ao rádio e aperte o parafuso para assegurar a conexão.
3. Ligue o rádio e ajuste o volume do áudio para um nível de escuta apropriado.

### Como usar o PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 e PMLN5112

Os fones de ouvido para vigilância com tecnologia PTT e microfone separado possuem recursos que podem ser escondidos. Eles possuem três cabos: um para o fone de ouvido, um para o microfone e

outro para a combinação do botão programável/ botão PTT. Os três cabos são longos o suficiente para serem colocados sob uma camisa, um casaco ou outra peça de roupa. O botão PTT é pequeno o suficiente para caber na palma da mão e pode ser facilmente escondido fechando a mão. O microfone também possui um clipe para ser preso na gola de uma camisa, um casaco, etc.

## **Recepção**

Quando a unidade de vigilância é acoplada ao conector lateral do rádio, o alto-falante do rádio fica mudo e o áudio pode ser ouvido somente no alto-falante do fone de ouvido.

## **Transmissão**

### ***PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 e PMLN5112***

Ao utilizar qualquer um dos acessórios de vigilância, realize transmissões pressionando o pequeno botão PTT e falando no microfone de vigilância como de costume.

### **Recursos adicionais do PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 e PMLN5112**

Os fones de ouvido para vigilância com PTT e microfone separado possuem um botão programável.

#### ***Como utilizar o botão programável***

O botão para acessório superior pode ser programado por meio do Customer Programmable Software (CPS) do rádio. O guia do usuário do rádio contém uma descrição completa das funções

programáveis que estão disponíveis por meio desse botão. Consulte seu revendedor local para obter mais informações sobre o botão programável.

### **Como remover o acessório de vigilância**

Desligue o rádio antes de remover a unidade de vigilância do conector lateral do rádio. Lembre-se de reconectar a tampa do conector lateral do rádio quando um acessório não estiver sendo utilizado.

### **SERVIÇO**

As peças de substituição e as configurações alternativas a seguir estão disponíveis para os kits de vigilância.

*Tabela 1. Opções/Peças para substituição*

| Descrição da peça                                        | Qtd | Número da peça |
|----------------------------------------------------------|-----|----------------|
| Fone de ouvido, bege                                     | 1   | RLN6280        |
| Fone de ouvido, preto                                    | 1   | RLN6279        |
| Fone de ouvido com conjunto do kit de baixo ruído, bege  | 1   | RLN6284        |
| Fone de ouvido com conjunto do kit de baixo ruído, preto | 1   | RLN6285        |
| Fone de ouvido com conjunto do kit de alto ruído, bege   | 1   | RLN6288        |
| Fone de ouvido com conjunto do kit de alto ruído, preto  | 1   | RLN6289        |
| Plugues de espuma para substituição                      | 25  | RLN6281        |
| Proteções auriculares para substituição, transparentes   | 25  | RLN6282        |



**Tabela 1. Opções/Peças para substituição**

| <b>Descrição da peça</b>                                                  | <b>Qtd</b> | <b>Número da peça</b> |
|---------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------|
| **Tubo, Acústico; com proteção auricular de borracha (kit de baixo ruído) | 1          | RLN5886               |
| **Tubo, Acústico; com proteção auricular de borracha (kit de alto ruído)  | 1          | RLN5887               |
| *FONE DE OUVIDO, Personalizado; Ouvido dir., pequeno                      | 1          | RLN4760               |
| * FONE DE OUVIDO, Personalizado; Ouvido dir., médio                       | 1          | RLN4761               |
| * FONE DE OUVIDO, Personalizado; Ouvido dir., grande                      | 1          | RLN4762               |
| * FONE DE OUVIDO, Personalizado; Ouvido esq., pequeno                     | 1          | RLN4763               |
| * FONE DE OUVIDO, Personalizado; Ouvido esq., médio                       | 1          | RLN4764               |
| * FONE DE OUVIDO, Personalizado; Ouvido esq., grande                      | 1          | RLN4765               |

\* Um fone de ouvido personalizado exige o tubo acústico RLN5886.

\*\* SOMENTE para uso com os kits PMLN5111 e PMLN5112.

# PRÉFACE

## Sécurité du produit et respect des normes relatives à l'exposition à l'énergie électromagnétique



Attention

**Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions de fonctionnement pour l'utilisation de sécurité figurant dans la brochure Sécurité produit et exposition à la fréquence radioélectrique fournie avec votre radio.**

### **ATTENTION !**

Ces écouteurs de surveillance, lorsque connectés à la radio, sont limités à une utilisation professionnelle pour être conforme aux conditions d'exposition d'énergie de fréquence radioélectrique de la FCC. Avant d'utiliser ce produit, lisez les informations relatives à l'énergie de fréquence radioélectrique ainsi que les instructions de fonctionnement dans la brochure Sécurité produit et exposition à la fréquence radioélectrique fournie avec votre radio pour garantir la conformité avec les limites d'exposition d'énergie de fréquence radioélectrique.

## DESCRIPTION

Les écouteurs de surveillance PMLN5097/ PMLN5106/PMLN5111/PMLN5112 avec bouton de conversation PTT et microphone séparé peuvent être utilisés lorsque l'opérateur veut dissimuler l'usage d'une radio bidirectionnelle des personnes à proximité. Ces ensembles comprennent un bouton programmable. Ces accessoires de surveillance sont utilisés dans les environnements silencieux afin d'empêcher d'autres personnes d'entendre une transmission radio.

**Remarque :** Il incombe à l'utilisateur la responsabilité d'assurer que les fonctions de surveillance de l'accessoire sélectionné conviennent à l'utilisation qu'il a prévue d'en faire.

## FONCTIONNEMENT

### Connexion de l'accessoire de surveillance à la radio

1. Éteignez la radio.
2. Enlevez le connecteur latéral du côté de la radio, branchez le connecteur de l'ensemble de surveillance à la radio et serrez la vis pour sécuriser la connexion.
3. Allumez la radio et ajustez le volume audio à un niveau d'écoute confortable.

### Port des écouteurs de surveillance PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 et PMLN5112

Ces écouteurs de surveillance avec bouton de conversation PTT et microphone séparé ont des

caractéristiques dissimulables. Ils possèdent deux cordons, un pour l'écouteur, un pour le microphone et un pour l'ensemble bouton programmable/PTT. Ces trois cordons sont suffisamment longs pour que l'ensemble puisse être placé sous un t-shirt, une veste ou un autre vêtement. Le bouton de conversation PTT est suffisamment petit pour tenir dans la paume de la main et il est facilement dissimulable en fermant la main. Le microphone possède également une attache pour le sécuriser sur le col d'une chemise, d'une veste, etc.

## **Réception**

Lorsque l'unité de surveillance est branchée au connecteur sur le côté de la radio, le haut-parleur de la radio est en sourdine et l'audio ne peut être entendu que du haut-parleur de l'écouteur.

## **Transmission**

### ***PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 et PMLN5112***

En utilisant l'un de ces accessoires de surveillance, effectuez une transmission en appuyant sur le petit bouton PTT et en parlant normalement dans le microphone de surveillance.

### **Autres fonctions des modèles PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 et PMLN5112**

Ces écouteurs de surveillance avec bouton de conversation PTT possèdent un microphone séparé et un bouton programmable.

### **Utilisation du bouton programmable**

Le bouton Accy (accessoire) sans point est programmable au moyen du logiciel de programmation du client (CPS). Le guide de l'utilisateur de la radio contient une description complète des fonctions programmables qui sont disponibles par le biais de ce bouton. Vérifiez avec votre revendeur local pour obtenir plus d'informations sur le bouton programmable.

### **Débranchement de l'accessoire de surveillance**

Éteignez la radio avant de débrancher l'unité de surveillance du connecteur latéral de la radio. Rappelez-vous de remettre le protecteur du connecteur latéral de la radio lorsqu'un accessoire n'est pas utilisé.

## **MAINTENANCE**

Les pièces de remplacement suivantes et les configurations de substitution sont disponibles pour les ensembles de surveillance.

*T : Tableau 1. Pièces/Options de remplacement*

| <b>Description de la pièce</b>             | <b>Quantité</b> | <b>Numéro de pièce</b> |
|--------------------------------------------|-----------------|------------------------|
| Écouteur, Beige                            | 1               | RLN6280                |
| Écouteur, Noir                             | 1               | RLN6279                |
| Écouteur avec ensemble bruit faible, Beige | 1               | RLN6284                |
| Écouteur avec ensemble bruit faible, Noir  | 1               | RLN6285                |
| Écouteur avec ensemble bruit élevé, Beige  | 1               | RLN6288                |

T : Tableau 1. Pièces/Options de remplacement


| Description de la pièce                                                | Quantité | Numéro de pièce |
|------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------|
| Écouteur avec ensemble bruit élevé, Noir                               | 1        | RLN6289         |
| Bouchons de mousse de remplacement                                     | 25       | RLN6281         |
| Embouts de remplacement, Clair                                         | 25       | RLN6282         |
| **Tube, Acoustique ; avec embout en caoutchouc (Ensemble bruit faible) | 1        | RLN5886         |
| **Tube, Acoustique ; avec bouchon de mousse (Ensemble bruit élevé)     | 1        | RLN5887         |
| * ÉCOUTEUR, Personnalisé ; Oreille droite, Petit                       | 1        | RLN4760         |
| * ÉCOUTEUR, Personnalisé ; Oreille droite, Moyen                       | 1        | RLN4761         |
| * ÉCOUTEUR, Personnalisé ; Oreille droite, Grand                       | 1        | RLN4762         |
| * ÉCOUTEUR, Personnalisé ; Oreille gauche, Petit                       | 1        | RLN4763         |
| * ÉCOUTEUR, Personnalisé ; Oreille gauche, Moyen                       | 1        | RLN4764         |
| * ÉCOUTEUR, Personnalisé ; Oreille gauche, Grand                       | 1        | RLN4765         |

\* Un écouteur personnalisé nécessite un tube acoustique RLN5886.

\*\* Pour une utilisation avec les ensembles MLN5111 et PMLN5112 UNIQUEMENT.

## PRAKATA

### Keselamatan Produk dan Pematuhan Batas Pancaran RF

|                                                                                                    |                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>Perhatian</p> | <p>Sebelum menggunakan produk ini, bacalah petunjuk penggunaan mengenai pemakaian secara aman di dalam buklet Keselamatan Produk dan Pancaran RF yang disertakan bersama radio Anda.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### PERHATIAN!

Earpiece-earpiece Pengawasan ini, saat terpasang pada pesawat radio, dibuat untuk penggunaan di lingkungan kerja sesuai persyaratan FCC mengenai pancaran energi RF. Sebelum menggunakan produk ini, bacalah informasi mengenai energi RF dan petunjuk penggunaan di dalam buklet Keselamatan Produk dan Pancaran RF yang disertakan bersama radio Anda untuk memastikan bahwa pancaran telah memenuhi batas pancaran energi RF.

## URAIAN

Earpiece Pengawasan PMLN5097/PMLN5106/PMLN5111/PMLN5112 dengan Push-To-Talk (PTT) dan Mikrofon terpisah dapat digunakan bila pengguna ingin menyembunyikan pemakaian radio dua-arah dari orang lain. Perangkat-perangkat ini memiliki satu tombol yang dapat diprogram.

Aksesori pengawasan ini digunakan di dalam lingkungan yang sepi agar orang lain tidak dapat mendengar transmisi radio yang dilakukan.

**Catatan:** Pengguna bertanggung jawab untuk memastikan bahwa fitur pengawasan dari aksesori yang dipilih sesuai dengan kebutuhannya.

## CARA KERJA

### Memasang Aksesori Pengawasan ke Pesawat Radio

1. Matikan radio.
2. Lepaskan tutup konektor samping dari sisi radio, pasang perangkat pengawasan ke radio, kemudian kencangkan sekrup dengan tangan agar sambungan cukup kuat.
3. Hidupkan radio dan setel volume audio agar nyaman bagi pendengaran Anda.

### Mengenakan PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 dan PMLN5112

Earpiece-earpiece Pengawasan dengan PTT dan Mikrofon terpisah ini memiliki fitur-fitur yang dapat disembunyikan. Earpiece memiliki tiga kabel, satu untuk earpiece, satu untuk mikrofon, dan yang



satunya untuk kombinasi saklar tombol yang dapat diprogram/PTT. Ketiga kabel cukup panjang untuk dikenakan di dalam kemeja, jaket atau pakaian lainnya. Saklar PTT cukup kecil untuk disimpan di telapak tangan dan mudah untuk disembunyikan dengan menutup tangan. Mikrofon memiliki penjepit untuk dipasangkan pada kerah kemeja, jaket, dll.

### **Menerima**

Saat unit pengawasan terhubung ke konektor samping radio, penguat suara radio akan diredam dan suara hanya akan dikeluarkan melalui penguat suara earpiece.

### **Transmisi**

#### ***PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 dan PMLN5112***

Saat menggunakan salah satu aksesoris pengawasan ini, transmisi dapat dilakukan dengan menekan tombol PTT yang kecil dan berbicara ke mikrofon pengawasan dengan cara biasa.

#### **Fitur Tambahan PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 dan PMLN5112**

Earpiece-earpiece pengawasan dengan PTT dan mikrofon terpisah ini memiliki tombol yang dapat diprogram.

#### ***Menggunakan Tombol yang dapat Diprogram***

Tombol Accy (Aksesoris) Tanpa Titik dapat diprogram melalui perangkat lunak pemrograman radio, yaitu Customer Programming Software (CPS). Buku pedoman pengguna pesawat radio

Anda berisi keterangan lengkap mengenai fungsi-fungsi yang dapat diprogram dan tersedia melalui tombol ini. Hubungi dealer Anda untuk informasi lebih lanjut mengenai penggunaan tombol yang dapat diprogram.

### **Melepaskan Aksesori Pengawasan**

Matikan radio sebelum melepaskan unit pengawasan dari konektor samping radio. Jangan lupa untuk memasang kembali tutup konektor samping radio bila tidak menggunakan aksesori.

### **PERBAIKAN**

Suku cadang pengganti dan pilihan konfigurasi berikut tersedia untuk perangkat pengawasan.

*Tabel 1. Suku Cadang Pengganti/Pilihan*

| <b>Keterangan Suku Cadang</b>                      | <b>Jumlah</b> | <b>Nomor Suku Cadang</b> |
|----------------------------------------------------|---------------|--------------------------|
| Earpiece, Coklat Muda                              | 1             | RLN6280                  |
| Earpiece, Hitam                                    | 1             | RLN6279                  |
| Earpiece dengan Kit Kebisingan Rendah, Coklat Muda | 1             | RLN6284                  |
| Earpiece dengan Kit Kebisingan Rendah, Hitam       | 1             | RLN6285                  |
| Earpiece dengan Kit Kebisingan Tinggi, Coklat Muda | 1             | RLN6288                  |
| Earpiece dengan Kit Kebisingan Tinggi, Hitam       | 1             | RLN6289                  |
| Earpiece Busa Pengganti                            | 25            | RLN6281                  |

Tabel 1. Suku Cadang Pengganti/Pilihan

| Keterangan Suku Cadang                                                 | Jumlah | Nomor Suku Cadang |
|------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------|
| Ujung Earpiece Pengganti, Transparan                                   | 25     | RLN6282           |
| ** Kabel, Akustik; dengan Ujung Earpiece Karet (Kit Kebisingan Rendah) | 1      | RLN5886           |
| ** Kabel, Akustik; dengan Ujung Earpiece Busa (Kit Kebisingan Tinggi)  | 1      | RLN5887           |
| * EARPIECE, Nonstandar; Telinga Kanan, Kecil (S)                       | 1      | RLN4760           |
| * EARPIECE, Nonstandar; Telinga Kanan, Menengah (M)                    | 1      | RLN4761           |
| * EARPIECE, Nonstandar; Telinga Kanan, Besar (L)                       | 1      | RLN4762           |
| * EARPIECE, Nonstandar; Telinga Kiri, Kecil (S)                        | 1      | RLN4763           |
| * EARPIECE, Nonstandar; Telinga Kiri, Menengah (M)                     | 1      | RLN4764           |
| * EARPIECE, Nonstandar; Telinga Kiri, Besar (L)                        | 1      | RLN4765           |

- \* Earpiece nonstandar memerlukan Kabel Akustik RLN5886.
- \*\* KHUSUS untuk penggunaan dengan perangkat PMLN5111 dan PMLN5112.

# 前言

## 产品安全和射频辐射说明



小心

在使用本产品之前，请仔细阅读对讲机附带的产品安全和射频辐射手册中关于使用安全的操作说明。

### 注意！

这些监听耳机连接到对讲机时仅限于能够满足 FCC 射频能量辐射要求的职业应用。在使用本产品之前，请仔细阅读随机附带的产品安全和射频辐射手册中有关的射频能量信息和安全操作说明，以确保符合射频能量辐射限制标准。

## 说明

当需要进行隐蔽双向对讲机通话时，操作员可使用带通话开关 (PTT) 和独立麦克风的 PMLN5097/PMLN5106/PMLN5111/PMLN5112 监听耳机。这些套件包含一个可编程按钮。在安静的环境中使用这些监听附件可以防止其它人听到无线电传输内容。

**注意：**用户在使用所选附件的监听功能，将其用于特定用途时，对该附件的使用由用户自行承担 responsibility。

## 操作

### 连接监听附件到对讲机

1. 关闭对讲机。
2. 取下对讲机侧面的接口防尘罩，将监听套件连接到对讲机，然后拧紧指旋螺丝以确保连接牢固。
3. 打开对讲机，并将音量调节到合适的大小。

### 佩戴 PMLN5097、PMLN5106、PMLN5111 和 PMLN5112

这些带 PTT 和独立麦克风的监听耳机具有隐蔽功能。一共配备三条线，一条用于耳机，一条用于麦克风，一条用于可编程键 /PTT 开关组合。这三条线的长度足够佩戴在衬衫、夹克或其它衣物里面。PTT 开关适合手掌大小，合拢手指就可以将其隐藏。麦克风还带有一个夹子，用于固定到衬衣、夹克等的衣领。

## 接收

当监听设备连接到对讲机侧面的接口时，对讲机扬声器处于静音状态，声音只从耳机扬声器发出。

## 发射

### ***PMLN5097、PMLN5106、PMLN5111 和 PMLN5112***

使用这些监听附件时，通过按小 PTT 开关发射，并以正常方式对着监听麦克风讲话。

### **PMLN5097、PMLN5106、PMLN5111 和**

### **PMLN5112 的其它功能**

这些带 PTT 和独立麦克风的监听耳机带有一个可编程按键。

#### ***使用可编程按键***

Accy（附件）无点键可以通过对讲机的用户编程软件 (CPS) 进行编程。关于通过此按键可以使用的可编程功能，您的对讲机用户手册中含有完整的说明。请与当地的代理商联系以获取有关支持可编程按键的详情。

#### **取下监听附件**

先关闭对讲机，然后再从对讲机侧面的接口取下监听部件。记住当不使用附件时要重新装上对讲机侧面的接口罩。

## 维修

以下更换组件和可选配置用于监听套件。

表 1. 更换组件 / 选配件


| 组件说明                     | 数量 | 组件编号    |
|--------------------------|----|---------|
| 耳机, 浅褐色                  | 1  | RLN6280 |
| 耳机, 黑色                   | 1  | RLN6279 |
| 带低噪音套件的耳机, 浅褐色           | 1  | RLN6284 |
| 带低噪音套件的耳机, 黑色            | 1  | RLN6285 |
| 带高噪音套件的耳机, 浅褐色           | 1  | RLN6288 |
| 带高噪音套件的耳机, 黑色            | 1  | RLN6289 |
| 可更换泡沫耳塞                  | 25 | RLN6281 |
| 可更换耳帽, 透明                | 25 | RLN6282 |
| ** 传声筒, 带橡胶耳帽<br>(低噪音套件) | 1  | RLN5886 |
| ** 传声筒, 带泡沫耳塞<br>(高噪音套件) | 1  | RLN5887 |
| * 定制耳机, 右耳, 小型           | 1  | RLN4760 |
| * 定制耳机, 右耳, 中型           | 1  | RLN4761 |
| * 定制耳机, 右耳, 大型           | 1  | RLN4762 |
| * 定制耳机, 左耳, 小型           | 1  | RLN4763 |
| * 定制耳机, 左耳, 中型           | 1  | RLN4764 |
| * 定制耳机, 左耳, 大型           | 1  | RLN4765 |

\* 定制耳机需要 RLN5886 传声筒。

\*\* 只与 PMLN5111 和 PMLN5112 套件一起使用。

# VORWORT

## Produktsicherheit und Einhaltung der Strahlenschutzbedingungen

|                                                                                                  |                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>Warnhinweis | <p>Bitte lesen Sie vor Benutzung dieses Produkts die mit Ihrem Funkgerät gelieferte Beilage über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung und die darin enthaltene Betriebsanweisung.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### ACHTUNG!

Zur Erfüllung der FCC-Strahlenschutzbedingungen ist der gemeinsam mit dem Funkgerät verwendete Überwachungsohrhörer ausschließlich für den beruflichen Einsatz bestimmt. Lesen Sie vor Verwendung dieses Produkts die mit Ihrem Funkgerät gelieferte Beilage über Produktsicherheit und Funkfrequenzstrahlung, da sie nützliche Informationen zur Einhaltung der Strahlenschutzbedingungen enthält.



## **BESCHREIBUNG**

Der Überwachungsohrhörer mit Sendetaste (PTT) und separatem Mikrofon PMLN5097/PMLN5106/PMLN5111/PMLN5112 wird dann eingesetzt, wenn der Benutzer unbeobachtet kommunizieren möchte. Die Überwachungsgarnituren sind jeweils mit einer programmierbaren Taste ausgestattet. Dieses Zubehör wird in geräuscharmen Umgebungen eingesetzt und verhindert, dass Außenstehende die Kommunikation mithören.

**Hinweis:** Die Entscheidung, ob die Überwachungsfunktionen des gewählten Zubehörs für den geplanten Einsatz geeignet sind, obliegt dem Benutzer.

## **BETRIEB**

### **Anbringen des Überwachungszubehörs am Funkgerät**

1. Schalten Sie das Funkgerät aus.
2. Entfernen Sie die Abdeckung des seitlichen Anschlusses, schließen Sie das Überwachungszubehör an das Funkgerät an und sichern Sie den Anschluss durch Festziehen der Sicherungsschraube.
3. Schalten Sie das Funkgerät ein und stellen Sie die Lautstärke auf einen angenehmen Pegel ein.

### **Tragen des PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 und PMLN5112**

Die Überwachungsohrhörer mit Sendetaste und separatem Mikrofon sind mit versteckbaren Teilen

ausgestattet. Sie haben drei Kabel – eins für den Ohrhörer, eins für das Mikrofon und eins für die programmierbare Taste/PTT-Kombination. Diese Kabel sind lang genug, um unter einem Hemd oder einer Jacke getragen zu werden. Der PTT-Schalter ist so klein, dass er leicht und für andere nicht sichtbar in der Hand verborgen werden kann. Das Mikrofon kann mit einem Clips an Hemdkragen oder Revers befestigt werden.

## **Empfangen**

Ist das Überwachungszubehör an die seitliche Buchse des Funkgeräts angeschlossen, wird der Lautsprecher des Funkgeräts stummgeschaltet und die Tonausgabe ausschließlich über den Lautsprecher des Ohrhörers geleitet.

## **Senden**

***PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 und PMLN5112***

Während das Überwachungszubehör verwendet wird, senden Sie, indem Sie den kleinen PTT-Schalter drücken und wie üblich in das Überwachungsmikrofon sprechen.

## **Zusätzliche Leistungsmerkmale des PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 und PMLN5112**

Die Überwachungsohrhörer mit Sendetaste und separatem Mikrofon sind mit einer programmierbaren Taste ausgestattet.

### ***Verwendung der programmierbaren Taste***

Die Zubehörtaste (ohne Punkt) kann mit der

Kundenprogrammiersoftware (CPS) des Funkgeräts programmiert werden. Im Benutzerhandbuch des Funkgeräts werden die auf diese Tasten einprogrammierbaren Funktionen ausführlich beschrieben. Weitere Informationen zur programmierbaren Taste erhalten Sie von Ihrem Motorola Vertriebspartner.

## **Entfernen des Überwachungszubehörs**

Schalten Sie das Funkgerät aus, bevor Sie das Überwachungszubehör von der seitlichen Buchse des Funkgeräts trennen. Nicht vergessen: Wird das Zubehör nicht benutzt, ist die Abdeckung der seitlichen Buchse am Funkgerät wieder anzubringen.

## **SERVICE/WARTUNG**

Für die Überwachungsgarnituren sind die folgenden Ersatzteile und alternativen Ausführungen erhältlich.

*Tabelle 1. Ersatzteile/Optionen*

| <b>Beschreibung des Ersatzteils</b>                       | <b>Anzahl</b> | <b>Teile-Nr.</b> |
|-----------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| Ohrhörer, beige                                           | 1             | RLN6280          |
| Ohrhörer, schwarz                                         | 1             | RLN6279          |
| Ohrhörer mit Garnitur für niedrige Geräuschpegel, beige   | 1             | RLN6284          |
| Ohrhörer mit Garnitur für niedrige Geräuschpegel, schwarz | 1             | RLN6285          |
| Ohrhörer mit Garnitur für hohe Geräuschpegel, beige       | 1             | RLN6288          |

*Tabelle 1. Ersatzteile/Optionen*


| Beschreibung des Ersatzteils                                                | Anzahl | Teile-Nr. |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------|-----------|
| Ohrhörer mit Garnitur für hohe Geräuschpegel, schwarz                       | 1      | RLN6289   |
| Ersatz-Ohreinsätze aus Schaumstoff                                          | 25     | RLN6281   |
| Ersatz-Ohreinsätze, klar                                                    | 25     | RLN6282   |
| **Akustikröhre mit Plastik-Ohreinsatz (Garnitur für niedrige Geräuschpegel) | 1      | RLN5886   |
| **Akustikröhre mit Plastik-Ohreinsatz (Garnitur für hohe Geräuschpegel)     | 1      | RLN5887   |
| * OHRHÖRER, kundenspezifisch; rechtes Ohr, klein                            | 1      | RLN4760   |
| * OHRHÖRER, kundenspezifisch; rechtes Ohr, mittelgroß                       | 1      | RLN4761   |
| * OHRHÖRER, kundenspezifisch; rechtes Ohr, groß                             | 1      | RLN4762   |
| * OHRHÖRER, kundenspezifisch; linkes Ohr, klein                             | 1      | RLN4763   |
| * OHRHÖRER, kundenspezifisch; linkes Ohr, mittelgroß                        | 1      | RLN4764   |
| * OHRHÖRER, kundenspezifisch; linkes Ohr, groß                              | 1      | RLN4765   |

\* Für einen kundenspezifischen Ohrhörer ist die Akustikröhre RLN5886 erforderlich.

\*\* AUSSCHLIESSLICH zum Einsatz mit Garnitur PMLN5111 und Garnitur PMLN5112.

## AVANT-PROPOS

### Normes de sécurité et d'exposition à l'énergie électromagnétique

|                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>Avertissement</p> | <p>Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions de sécurité dans la brochure intitulée « Normes de sécurité et d'exposition à l'énergie de radiofréquence », fournie avec votre radio.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### ATTENTION !

Ce type d'oreillette de surveillance, une fois connecté à un poste, est uniquement limité à un usage professionnel afin de satisfaire les critères réglementaires de l'exposition aux fréquences radio de la FCC. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire les informations sur l'exposition à l'énergie électromagnétique et les instructions d'utilisation contenues dans la brochure « Sécurité du produit et exposition à l'énergie électromagnétique » fournie avec votre radio, pour être certain de respecter les limites d'exposition à l'énergie électromagnétique.

## DESCRIPTION

Les oreillettes de surveillance PMLN5097/ PMLN5106/PMLN5111/PMLN5112 avec un alternat et un microphone séparé sont très utiles lorsque l'utilisateur souhaite dissimuler ses communications radio. Cet accessoire est doté d'un bouton programmable. Ce type d'accessoire de surveillance est adapté aux environnements calmes et permet d'éviter que d'autres personnes puissent entendre les émissions.

**Remarque :** L'utilisateur doit s'assurer que les caractéristiques de surveillance offertes par l'accessoire choisi correspondent à l'usage qu'il souhaite en faire.

## FONCTIONNEMENT

### **Branchement de l'accessoire de surveillance à la radio**

1. Éteignez la radio.
2. Retirez le cache-protecteur du connecteur latéral (sur le côté de la radio), branchez le connecteur du kit de surveillance à la radio. Serrez la vis moletée.
3. Allumez la radio et réglez le volume à un niveau d'écoute confortable.

### **Pour porter les PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 et le PMLN5112**

Les caractéristiques des oreillettes de surveillance avec alternat et microphone séparé sont conçues pour apporter une discrétion d'utilisation optimale.

Ils sont dotés de trois fils, un pour l'oreillette, un pour le microphone et un pour l'interrupteur qui combine la fonction d'alternat et de bouton programmable. Ces trois fils sont assez longs pour être dissimulés sous une chemise, une veste ou autre vêtement. De taille très réduite, l'alternat se dissimule aisément dans le creux de la main. La pince du microphone permet de le fixer à un col d'une chemise ou autre vêtement.

## **Réception**

Lorsque l'oreillette de surveillance est branchée au connecteur latéral, le haut-parleur de la radio est désactivé. L'utilisateur peut uniquement entendre l'audio dans son oreillette.

## **Émission**

### ***PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 et PMLN5112***

Avec l'un ou l'autre de ces accessoires de surveillance, vous pouvez émettre en appuyant sur le petit alternat et parler de manière normale dans son microphone.

## **Caractéristiques supplémentaires des PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 et PMLN5112**

Les oreillettes de surveillance avec alternat et microphone séparé sont dotées d'un bouton programmable.

### ***Pour utiliser le bouton programmable***

Le bouton accessoire sans point peut être programmé avec le logiciel Customer Programming Software (CPS). Le guide

d'utilisation de votre radio contient une description complète des fonctions programmables sur ce bouton. Consultez votre fournisseur local pour obtenir d'autres informations sur le bouton programmable.

### **Pour retirer l'accessoire de surveillance**

Éteignez le poste avant de débrancher le kit de surveillance du connecteur latéral de la radio. N'oubliez pas de remettre en place le cache-protecteur sur le connecteur latéral lorsque vous n'utilisez aucun accessoire.

## **ENTRETIEN**

Les pièces de rechange et les configurations suivantes sont disponibles avec les kits de surveillance.

*Tableau 1. Options / pièces de rechange*

| <b>Description</b>                                          | <b>Qté</b> | <b>Référence</b> |
|-------------------------------------------------------------|------------|------------------|
| Oreillette, beige                                           | 1          | RLN6280          |
| Oreillette, noire                                           | 1          | RLN6279          |
| Oreillette avec kit pour environnement sonore normal, beige | 1          | RLN6284          |
| Oreillette avec kit pour environnement sonore normal, noire | 1          | RLN6285          |
| Oreillette avec kit pour environnement bruyant, beige       | 1          | RLN6288          |
| Oreillette avec kit pour environnement bruyant, noire       | 1          | RLN6289          |
| Protège-oreillettes en mousse                               | 25         | RLN6281          |



Tableau 1. Options / pièces de rechange


| Description                                                                                       | Qté | Référence |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------|
| Protège-oreillettes transparents                                                                  | 25  | RLN6282   |
| **Tube, acoustique ; avec protège-oreillette en caoutchouc (kit pour environnement sonore normal) | 1   | RLN5886   |
| **Tube, acoustique ; avec protège-oreillette en mousse (kit pour environnement bruyant)           | 1   | RLN5887   |
| * OREILLETTE, Custom ; Oreille droite, petite                                                     | 1   | RLN4760   |
| * OREILLETTE, Custom ; Oreille droite, moyenne                                                    | 1   | RLN4761   |
| * OREILLETTE, Custom ; Oreille droite, grande                                                     | 1   | RLN4762   |
| * OREILLETTE, Custom ; Oreille gauche, petite                                                     | 1   | RLN4763   |
| * OREILLETTE, Custom ; Oreille gauche, moyenne                                                    | 1   | RLN4764   |
| * OREILLETTE, Custom ; Oreille gauche, grande                                                     | 1   | RLN4765   |

\* Une oreillette Custom requiert le tube acoustique RLN5886.

\*\* UNIQUEMENT utilisable avec les kits PMLN5111 et PMLN5112.

## PRÓLOGO

### Seguridad del producto y cumplimiento con la exposición a radiofrecuencia

|                                                                                                      |                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>Advertencia</p> | <p>Antes de utilizar este producto, lea las instrucciones de funcionamiento para uso seguro que se incluyen en el catálogo de exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## ATENCIÓN

Estos auriculares de vigilancia, cuando se conectan al transceptor, se limitan únicamente al uso profesional en cumplimiento de los requisitos de exposición de radiofrecuencia de la FCC. Antes de utilizar este producto, lea la información de energía de radiofrecuencia y las instrucciones de funcionamiento en el folleto sobre exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto que se incluye con el transceptor para garantizar el cumplimiento de los límites de exposición a energía de radiofrecuencia.

## DESCRIPCIÓN

Los auriculares de vigilancia PMLN5097/PMLN5106/PMLN5111/PMLN5112 con PTT (pulsar para hablar) y el micrófono independiente pueden usarse cuando el operador desea ocultar a otros el uso bidireccional del transceptor. Estos kits incluyen un botón programable. Estos accesorios de vigilancia pueden usarse en entornos tranquilos para evitar que otros oigan las transmisiones de radio.

**Nota:** Es responsabilidad del usuario garantizar que las funciones de vigilancia del accesorio seleccionado sean las adecuadas para su uso.

## FUNCIONAMIENTO

### Instalación del accesorio de vigilancia en el transceptor

1. Apague el transceptor.
2. Quite la cubierta del conector lateral del transceptor, enchufe el conector del kit de vigilancia al transceptor y apriete el tornillo de orejetas para asegurar la conexión.
3. Encienda el transceptor y ajuste el volumen del sonido al nivel de escucha deseado.

### Uso de PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 y PMLN5112

Estos auriculares de vigilancia con PTT y micrófono independiente tienen funciones que se pueden ocultar. Disponen de tres cables, uno para el auricular, uno para el micrófono y otro para la combinación de botón programable e interruptor

de PTT. Estos tres cables son lo bastante largos como para colocarse debajo de una camisa, chaqueta u otra prenda. El interruptor PTT es lo suficientemente pequeño como para caber en la palma de la mano, y puede ocultarse con tan sólo cerrarla. El micrófono también dispone de una pinza que puede fijarse al cuello de la camisa, chaqueta, etc.

## **Recepción**

Cuando la unidad de vigilancia está conectada al conector lateral del transceptor, el altavoz del transceptor se silencia y el sonido sólo se oye desde el altavoz de los auriculares.

## **Transmisión**

### ***PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 y PMLN5112***

Mientras utiliza cualquiera de estos accesorios de vigilancia, puede transmitir si pulsa el pequeño interruptor de PTT y habla hacia el micrófono de vigilancia de la manera habitual.

### **Funciones adicionales de PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 y PMLN5112**

Estos auriculares de vigilancia con PTT y micrófono independiente disponen de un botón programable.

#### ***Uso del botón programable***

El botón Accy (Accesorio) liso se puede programar mediante el software programable por el cliente (CPS) del transceptor. La guía de usuario del transceptor incluye una completa descripción de las funciones programables disponibles a través

de este botón. Póngase en contacto con su distribuidor local para obtener más información acerca del botón programable.

### **Extracción del accesorio de vigilancia**

Apague el transceptor antes de extraer la unidad de vigilancia del conector lateral del transceptor. Recuerde volver a conectar la cubierta del conector lateral del transceptor cuando no se esté utilizando ningún accesorio.

## **MANTENIMIENTO**

Para los kits de vigilancia están disponibles los siguientes recambios y configuraciones alternativas.

*Tabla 1. Recambios/componentes opcionales*

| <b>Descripción de la pieza</b>         | <b>Cantidad</b> | <b>Número de referencia</b> |
|----------------------------------------|-----------------|-----------------------------|
| Auricular, beis                        | 1               | RLN6280                     |
| Auricular, negro                       | 1               | RLN6279                     |
| Auricular con kit de ruido bajo, beis  | 1               | RLN6284                     |
| Auricular con kit de ruido bajo, negro | 1               | RLN6285                     |
| Auricular con kit de ruido alto, beis  | 1               | RLN6288                     |
| Auricular con kit de ruido alto, negro | 1               | RLN6289                     |
| Conectores de espuma de recambio       | 25              | RLN6281                     |
| Auriculares de recambio, sencillos     | 25              | RLN6282                     |

*Tabla 1. Recambios/componentes opcionales*


| Descripción de la pieza                                   | Cantidad | Número de referencia |
|-----------------------------------------------------------|----------|----------------------|
| **Tubo acústico con auricular de goma (kit de bajo ruido) | 1        | RLN5886              |
| **Tubo acústico con tapón de espuma (kit de ruido alto)   | 1        | RLN5887              |
| *AURICULAR personalizado, oreja derecha, pequeño          | 1        | RLN4760              |
| *AURICULAR personalizado, oreja derecha, mediano          | 1        | RLN4761              |
| *AURICULAR personalizado, oreja derecha, grande           | 1        | RLN4762              |
| *AURICULAR personalizado, oreja izquierda, pequeño        | 1        | RLN4763              |
| *AURICULAR personalizado, oreja izquierda, mediano        | 1        | RLN4764              |
| *AURICULAR personalizado, oreja izquierda, grande         | 1        | RLN4765              |

\* Un auricular personalizado requiere el tubo acústico RLN5886.

\*\* SÓLO para su uso con los kits PMLN5111 y PMLN5112.

# INTRODUZIONE

## Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF)

|                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>Attenzione</b> | <p><b>Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni per il funzionamento sicuro riportate nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza che accompagna la radio.</b></p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### **ATTENZIONE**

Al fine di soddisfare i requisiti di esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) dell'FCC, gli auricolari per sorveglianza audio collegati alla radio devono essere utilizzati esclusivamente per scopo professionale. Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le informazioni sull'energia di radiofrequenza e le istruzioni per il funzionamento nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF), per garantire che siano rispettati i limiti di esposizione.

## DESCRIZIONE

L'uso degli auricolari per sorveglianza audio PMLN5097/PMLN5106/PMLN5111/PMLN5112 con PTT e microfono separato è indicato anche quando si desidera utilizzare la radio ricetrasmittente in modo occulto. Questi kit includono anche un pulsante programmabile. Questi auricolari per sorveglianza audio si rivelano utili anche in ambienti silenziosi, per impedire che altri ascoltino le trasmissioni radio.

**Nota:** è responsabilità dell'utente verificare che le funzioni di sorveglianza dell'accessorio selezionato siano idonee all'uso che si intende farne.

## FUNZIONAMENTO

### **Collegamento dell'accessorio per servizi di sorveglianza alla radio**

1. Spegnerne la radio.
2. Rimuovere il cappuccio dal connettore laterale della radio, quindi collegare il connettore del kit di sorveglianza audio alla radio e serrare la vite ad alette per fissare il connettore.
3. Accendere la radio e regolare il volume dell'audio al livello d'ascolto voluto.

### **Come indossare gli auricolari PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 e PMLN5112**

Questi auricolari per sorveglianza audio con PTT e microfono separato possono essere nascosti facilmente. Sono dotati di tre fili: uno per l'auricolare, uno per il microfono e uno per la



combinazione pulsante programmabile/PTT. La lunghezza dei fili è sufficiente per posizionarli sotto la camicia, la giacca oppure un altro capo di abbigliamento. Grazie alle sue dimensioni ridotte, il pulsante PTT può essere tenuto nel palmo della mano e viene nascosto facilmente chiudendo la mano. Il microfono è munito di un'apposita clip, che consente di fissarlo al colletto della camicia, al risvolto della giacca o a un altro capo di abbigliamento.

## **Ricezione**

Dopo aver collegato l'unità di sorveglianza audio al connettore laterale della radio, l'altoparlante della radio sarà disattivato e l'audio in ricezione verrà instradato solo attraverso l'altoparlante dell'auricolare.

## **Trasmissione**

### ***PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 e PMLN5112***

Quando si utilizzano questi accessori per sorveglianza audio, premere il piccolo pulsante PTT per trasmettere, quindi parlare nel microfono come consueto.

### **Altre caratteristiche degli auricolari PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 e PMLN5112**

Questi auricolari per sorveglianza audio con PTT e microfono separato sono dotati di un pulsante programmabile.

### ***Uso del pulsante programmabile***

È possibile programmare il pulsante accessorio

programmabile (Accy) senza puntino utilizzando il software di programmazione utente CPS. Nella guida per l'utente della radio sono descritte nei dettagli le funzioni che possono essere programmate in questo pulsante. Per ulteriori informazioni sul pulsante programmabile, rivolgersi al proprio distributore.

### **Rimozione dell'accessorio per la sorveglianza audio**

Spegnere la radio prima di staccare l'unità di sorveglianza audio dal connettore laterale della radio. Accertarsi di reinserire il cappuccio nel connettore laterale quando l'accessorio non viene utilizzato.

### **MANUTENZIONE**

Per i kit di sorveglianza audio sono disponibili le seguenti parti di ricambio in versioni diverse.

*Tabella 1. Parti di ricambio e opzioni*

| <b>Descrizione parte</b>                      | <b>Qtà</b> | <b>Codice parte</b> |
|-----------------------------------------------|------------|---------------------|
| Auricolare, beige                             | 1          | RLN6280             |
| Auricolare, nero                              | 1          | RLN6279             |
| Auricolare con kit ambienti tranquilli, beige | 1          | RLN6284             |
| Auricolare con kit ambienti tranquilli, nero  | 1          | RLN6285             |
| Auricolare con kit ambienti rumorosi, beige   | 1          | RLN6288             |
| Auricolare con kit ambienti rumorosi, nero    | 1          | RLN6289             |

*Tabella 1. Parti di ricambio e opzioni*


| <b>Descrizione parte</b>                                       | <b>Qtà</b> | <b>Codice parte</b> |
|----------------------------------------------------------------|------------|---------------------|
| Tappi in schiuma di ricambio                                   | 25         | RLN6281             |
| Punte di ricambio, trasparenti                                 | 25         | RLN6282             |
| **Tubo, acustico; con punta di gomma (kit ambienti tranquilli) | 1          | RLN5886             |
| **Tubo, acustico; con punta in schiuma (kit ambienti rumorosi) | 1          | RLN5887             |
| *AURICOLARE, personalizzato, orecchio Dx, piccolo              | 1          | RLN4760             |
| *AURICOLARE, personalizzato, orecchio Dx, medio                | 1          | RLN4761             |
| *AURICOLARE, personalizzato, orecchio Dx, grande               | 1          | RLN4762             |
| *AURICOLARE, personalizzato, orecchio Sx, piccolo              | 1          | RLN4763             |
| *AURICOLARE, personalizzato, orecchio Sx, medio                | 1          | RLN4764             |
| *AURICOLARE, personalizzato, orecchio Sx, grande               | 1          | RLN4765             |

\* Gli auricolari personalizzati richiedono l'uso del tubo acustico RLN5886.

\*\* Da utilizzarsi **ESCLUSIVAMENTE** con i kit PMLN5111 e PMLN5112.

# PREFÁCIO

## Segurança do Produto e Conformidade Relativamente à Exposição a RF

|                                                                                                     |                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>Cuidado</b> | <b>Antes de utilizar este produto, leia as instruções de utilização segura contidas no folheto de Segurança do Produto e Exposição a RF fornecido com o rádio.</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### **ATENÇÃO!**

Estes Auriculares de Vigilância, quando ligados ao rádio, limitam-se apenas à utilização profissional para satisfazer os requisitos da FCC relativamente à exposição a energia de RF. Antes de utilizar este produto, leia as informações de consciencialização quanto à energia de RF, bem como as instruções de utilização no folheto de Segurança do Produto e Exposição a RF fornecidas com o rádio para garantir a conformidade com os limites de exposição a energia de RF.

## DESCRIÇÃO

Os Auriculares de Vigilância com botão Premir para Falar (PTT) e Microfone separado PMLN5097/PMLN5106/PMLN5111/PMLN5112 podem ser utilizados quando o operador pretender ocultar a utilização do rádio bidireccional de outras pessoas. Estes kits incluem um botão programável. Estes acessórios de vigilância são utilizados em ambientes sossegados, para evitar que outras pessoas ouçam a transmissão por rádio.

**Nota:** é da responsabilidade do utilizador garantir que as funções de segurança do acessório seleccionado sejam adequadas para a utilização pretendida.

## OPERAÇÃO

### Ligação do Acessório de Vigilância ao Rádio

1. Desligue o rádio.
2. Retire a tampa do conector lateral do rádio, ligue o conector do kit de vigilância ao rádio e aperte o parafuso de orelhas para fixar a ligação.
3. Ligue o rádio e regule o volume do áudio para um nível de audição confortável.

### Utilização do PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 e PMLN5112

Estes Auriculares de Vigilância com PTT e Microfone separado têm funções ocultas. Possuem três cabos: um para o auricular, um para o microfone e outro para a combinação de botão

programável/interruptor PTT. Todos os cabos são suficientemente longos para colocar sob camisolas, casacos ou outro tipo de vestuário. O interruptor PTT é suficientemente pequeno para caber na palma da mão e é facilmente ocultado na mão fechada. O microfone tem um clip para colocação na gola de camisolas, casacos, etc.

## **Recepção**

Quando a unidade de vigilância está ligada ao conector lateral do rádio, o altifalante do rádio está silencioso e o som é escutado apenas a partir do altifalante do auricular.

## **Transmissão**

***PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 e PMLN5112***

Ao utilizar estes acessórios de vigilância, transmite-se premindo o pequeno interruptor PTT e falando normalmente para o microfone de vigilância.

## **Funções Adicionais do PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 e PMLN5112**

Estes auriculares de vigilância com PTT e microfone separado têm um botão programável.

### ***Utilização do Botão Programável***

O botão de Acessório sem Ponto é programável através do software de programação do cliente "Customer Programming Software" (CPS) do rádio. O guia do utilizador do seu rádio contém uma descrição completa das funções programáveis disponíveis através deste botão.

Consulte o seu agente local para obter mais informações de apoio sobre o botão programável.

## **Remoção do Acessório de Vigilância**

Desligue o rádio antes de retirar a unidade de vigilância do conector lateral do rádio. Lembre-se de colocar novamente a tampa do conector lateral do rádio sempre que não estiver a utilizar um acessório.

## **ASSISTÊNCIA**

Existem à disposição as peças sobressalentes e configurações alternativas que se seguem para os kits de vigilância.

*Tabela 1. Peças Sobressalentes/Opções*

| <b>Descrição da Peça</b>                    | <b>Qtd</b> | <b>Referência</b> |
|---------------------------------------------|------------|-------------------|
| Auricular, Bege                             | 1          | RLN6280           |
| Auricular, Preto                            | 1          | RLN6279           |
| Auricular com Kit de Baixo Ruído, Bege      | 1          | RLN6284           |
| Auricular com Kit de Baixo Ruído, Preto     | 1          | RLN6285           |
| Auricular com Kit de Alto Ruído, Bege       | 1          | RLN6288           |
| Auricular com Kit de Alto Ruído, Preto      | 1          | RLN6289           |
| Auriculares de Esponja Sobressalentes       | 25         | RLN6281           |
| Auscultadores sobressalentes, Transparentes | 25         | RLN6282           |

*Tabela 1. Peças Sobressalentes/Opções*

| <b>Descrição da Peça</b>                                          | <b>Qtd</b> | <b>Referência</b> |
|-------------------------------------------------------------------|------------|-------------------|
| ** Tubo, Acústico; com Auricular de Borracha (Kit de Baixo Ruído) | 1          | RLN5886           |
| ** Tubo, Acústico; com Auricular de Esponja (Kit de Alto Ruído)   | 1          | RLN5887           |
| * AURICULAR, Personalizado; Orelha Direita, Pequeno               | 1          | RLN4760           |
| * AURICULAR, Personalizado; Orelha Direita, Médio                 | 1          | RLN4761           |
| * AURICULAR, Personalizado; Orelha Direita, Grande                | 1          | RLN4762           |
| * AURICULAR, Personalizado; Orelha Esquerda, Pequeno              | 1          | RLN4763           |
| * AURICULAR, Personalizado; Orelha Esquerda, Médio                | 1          | RLN4764           |
| * AURICULAR, Personalizado; Orelha Esquerda, Grande               | 1          | RLN4765           |


\* Um auricular personalizado requer o Tubo acústico RLN5886.

\*\* APENAS para utilização com os kits PMLN5111 e PMLN5112.



## VOORWOORD

### Naleving van de richtlijnen inzake productveiligheid en blootstelling aan radiogolven

|                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>Let op</p> | <p>Lees alvorens dit product te gebruiken de bedieningsinstructies voor veilig gebruik in het boekje Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven, dat met uw portofoon werd geleverd.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### LET OP!

Teneinde te voldoen aan de vereisten van FCC ten aanzien van blootstelling aan radiogolven, mogen deze surveillance-oorluidsprekers, wanneer ze op een portofoon zijn aangesloten, alleen beroepsmatig worden gebruikt. Om zeker te stellen dat wordt voldaan aan de limieten voor blootstelling aan radiogolven, dient u de informatie met betrekking tot radiogolven en de bedieningsinstructies te lezen alvorens dit product in gebruik te nemen. U vindt deze gegevens in het boekje Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven, dat met uw portofoon werd geleverd.

## OMSCHRIJVING

De PMLN5097/PMLN5106/PMLN5111/PMLN5112 surveillance-oorluidsprekers met zendtoets (PTT) en aparte microfoon komen van pas wanneer de gebruiker het gebruik van een zendontvanger voor derden verborgen wil houden. Deze surveillancekits zijn voorzien van één programmeerbare knop. Deze surveillance-accessoires worden in stille omgevingen gebruikt om te voorkomen dat derden de transmissie horen.

**Opmerking:** het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker te verzekeren dat de surveillancevoorzieningen van het gebruikte accessoire geschikt zijn voor het doel waarvoor ze worden gebruikt.

## BEDIENING

### Het surveillance-accessoire op de portofoon aansluiten

1. Zet de portofoon uit.
2. Verwijder het deksel van de accessoireaansluiting aan de zijkant van de portofoon, sluit de stekker van de surveillancekit op de portofoon aan en draai de duimschroef aan om de aansluiting vast te zetten.
3. Zet de portofoon aan en stel het volume op een comfortabele luistersterkte af.

### Draagwijze van de PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 en PMLN5112

Deze surveillance-oorluidsprekers met zendtoets (PTT) en aparte microfoon hebben voorzieningen die verborgen kunnen worden. Ze hebben drie snoeren, één voor de oorluidspreker, één voor de microfoon en één voor de programmeerbare knop met zendtoets

(PTT). Deze drie snoeren zijn lang genoeg om ze onder een hemd, jas of andere kleding te verbergen. De zendtoets (PTT) is klein genoeg om in de hand te worden gehouden en kan makkelijk worden verborgen door de hand te sluiten. De microfoon heeft een klem waarmee hij aan de kraag van een hemd, jas enz. bevestigd kan worden.

## **Ontvangen**

Wanneer de surveillancekit op de aansluiting aan de zijkant van de portofoon is aangesloten, hoort u het geluid alleen via de oorluidspreker.

## **Uitzenden**

### ***PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 en PMLN5112***

Bij gebruik van een van deze surveillance-accessoires kunt u uitzenden door de kleine zendtoets (PTT) in te drukken en op de gebruikelijke wijze in de surveillance-microfoon te spreken.

### **Extra voorzieningen van de PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 en PMLN5112**

Deze surveillance-oorluidsprekers met zendtoets (PTT) en aparte microfoon hebben een programmeerbare knop.

### ***Gebruik van de programmeerbare knop***

De accessoireknop zonder stip kan via de Customer Programmable Software (CPS) van de portofoon geprogrammeerd worden. De gebruikershandleiding van de portofoon bevat een volledige omschrijving van de programmeerbare functies die via deze knop beschikbaar zijn. Vraag uw plaatselijke leverancier om nadere informatie over de werking van de programmeerbare knop.

## Het surveillance-accessoire loskoppelen

Zet de portofoon uit alvorens de surveillancekit van de aansluiting aan de zijkant van de portofoon los te koppelen. Vergeet niet om het deksel van de accessoireaansluiting weer op zijn plaats te zetten als er geen ander accessoire wordt gebruikt.

## ONDERHOUD

De volgende reserveonderdelen en aangepaste configuraties zijn verkrijgbaar voor de surveillancekits.

*Tabel 1. Reserveonderdelen /Toebehoren*

| Omschrijving                                                                         | Aantal | Onderdeelnummer |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------|
| Oortelefoon, beige                                                                   | 1      | RLN6280         |
| Oortelefoon, zwart                                                                   | 1      | RLN6279         |
| Oortelefoon met kit voor stille omgevingen, beige                                    | 1      | RLN6284         |
| Oortelefoon met kit voor stille omgevingen, zwart                                    | 1      | RLN6285         |
| Oortelefoon met kit voor omgevingen met veel lawaai, beige                           | 1      | RLN6288         |
| Oortelefoon met kit voor omgevingen met veel lawaai, zwart                           | 1      | RLN6289         |
| Reserve schuimrubber oordopjes                                                       | 25     | RLN6281         |
| Reserve oordopjes, doorzichtig                                                       | 25     | RLN6282         |
| **Akoestisch buisje; met rubber oordopje (kit voor stille omgevingen)                | 1      | RLN5886         |
| **Akoestisch buisje; met schuimrubber oordopje (kit voor omgevingen met veel lawaai) | 1      | RLN5887         |

Tabel 1. Reserveonderdelen /Toebehoren

| Omschrijving                               | Aantal | Onderdeelnummer |
|--------------------------------------------|--------|-----------------|
| * OORLUIDSPREKER, aangepast; R-oor, Small  | 1      | RLN4760         |
| * OORLUIDSPREKER, aangepast; R-oor, Medium | 1      | RLN4761         |
| * OORLUIDSPREKER, aangepast; R-oor, Large  | 1      | RLN4762         |
| * OORLUIDSPREKER, aangepast; L-oor, Small  | 1      | RLN4763         |
| * OORLUIDSPREKER, aangepast; L-oor, Medium | 1      | RLN4764         |
| * OORLUIDSPREKER, aangepast; L-oor, Large  | 1      | RLN4765         |

\* Voor een aangepaste oorluidspreker is het RLN5886 akoestische buisje vereist.

\*\* ALLEEN voor gebruik met PMLN5111 en PMLN5112.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

### Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии



Осторожно!

Перед началом использования этого изделия ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации и технике безопасности, приведенными в буклете "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии", который входит в комплект поставки вашей радиостанции.

### ВНИМАНИЕ!

Эти наушники для скрытого использования, подключенные к радиостанции, предназначены только для профессиональной эксплуатации - только в этом случае будут соблюдаться требования Федеральной комиссии связи США в отношении воздействия излучаемой радиочастотной энергии. Во избежание превышения пределов воздействия излучаемой радиочастотной энергии, не приступайте к использованию этого изделия, не ознакомившись с информацией о радиочастотной энергии и инструкциями по эксплуатации в буклете "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии", который входит в комплект поставки радиостанции.

## ОПИСАНИЕ

Скрытые наушники PMLN5097/PMLN5106/PMLN5111/PMLN5112 с РТТ и отдельным микрофоном предназначены для применения в тех случаях, когда пользователь хочет пользоваться радиосвязью незаметно. Эти комплекты имеют одну программируемую кнопку. Эти скрытые аксессуары можно использовать в условиях низкого уровня шума для предотвращения подслушивания радиопереговоров посторонними.

**Примечание:** Решение о пригодности аксессуара для конкретных условий применения принимает сам пользователь.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Подсоединение скрытого аксессуара к радиостанции

1. Выключите радиостанцию.
2. Снимите крышку бокового гнезда радиостанции, вставьте штекер скрытого комплекта в гнездо радиостанции и затяните винт для фиксации соединения.
3. Включите радиостанцию и отрегулируйте громкость.

### Ношение PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 и PMLN5112

Эти скрытые наушники с РТТ и отдельным микрофоном отличаются незаметностью. Они имеют 3 шнура, один для наушника, один для

микрофона и один для программируемой кнопки /тангенты РТТ. Эти 3 шнура имеют достаточную длину для размещения под рубашкой, пиджаком или другой одеждой. Тангента РТТ помещается на ладони, ее можно незаметно держать в кулаке. Микрофон оснащен зажимом для крепления, например, к воротничку рубашки или лацкану пиджака.

### **Прием**

Если штекер скрытого комплекта вставлен к боковое гнездо радиостанции, динамик радиостанции не работает, принимаемые сообщения слышны только в наушнике.

### **Передача**

**PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 и PMLN5112**

При использования любого из этих скрытых аксессуаров для передачи нажимайте РТТ и говорите в малозаметный микрофон радиостанции как обычно.

### **Дополнительные функции PMLN5097, PMLN5106, PMLN5111 и PMLN5112**

Эти скрытые наушники с РТТ и отдельным микрофоном имеют программируемую кнопку.

### **Использование программируемой кнопки**

Эта кнопка Ассу (аксессуара) программируется с помощью программного обеспечения CPS. В руководстве пользователя радиостанции имеется полное описание программируемых функций для этой кнопки. За дополнительной



информацией о поддерживаемых программируемой кнопкой функциях обращайтесь к местному дилеру.

### **Снятие скрытого аксессуара**

Перед извлечением штекера скрытого устройства из бокового гнезда радиостанции выключите радиостанцию. Не забывайте закрывать боковое гнездо радиостанции крышкой, когда аксессуар не используется.

### **СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Со скрытыми комплектами можно использовать следующие сменные части и альтернативные конфигурации.

Табл. 1. Запчасти/варианты

| <b>Описание части</b>                                  | <b>Кол-во</b> | <b>Номер по каталогу</b> |
|--------------------------------------------------------|---------------|--------------------------|
| Наушник бежевый                                        | 1             | RLN6280                  |
| Наушник черный                                         | 1             | RLN6279                  |
| Наушник с комплектом для низкого уровня шума, бежевый  | 1             | RLN6284                  |
| Наушник с комплектом для низкого уровня шума, черный   | 1             | RLN6285                  |
| Наушник с комплектом для высокого уровня шума, бежевый | 1             | RLN6288                  |
| Наушник с комплектом для высокого уровня шума, черный  | 1             | RLN6289                  |

Табл. 1. Запчасти/варианты

| Описание части                                                                       | Кол-во | Номер по каталогу |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------|
| Сменные пробки из пеноматериала                                                      | 25     | RLN6281           |
| Сменная ушная вставка, прозрачная                                                    | 25     | RLN6282           |
| **Трубка акустическая с резиновой ушной вставкой (комплект для низкого шума)         | 1      | RLN5886           |
| **Трубка акустическая с ушной вставкой из пеноматериала (комплект для высокого шума) | 1      | RLN5887           |
| *НАУШНИК специальный, на прав. ухо, малый                                            | 1      | RLN4760           |
| *НАУШНИК специальный, на прав. ухо, средний                                          | 1      | RLN4761           |
| *НАУШНИК специальный, на прав. ухо, большой                                          | 1      | RLN4762           |
| *НАУШНИК специальный, на лев. ухо, малый                                             | 1      | RLN4763           |
| *НАУШНИК специальный, на лев. ухо, средний                                           | 1      | RLN4764           |
| *НАУШНИК специальный, на лев. ухо, большой                                           | 1      | RLN4765           |

\* Для специального наушника требуется акустическая трубка RLN5886.

\*\* ТОЛЬКО для использования с комплектами PMLN5111 и PMLN5112.



© 2007 by Motorola, Inc.

™ and Motorola are registered trademarks of Motorola, Inc. All Rights Reserved.

™ y Motorola son marcas registradas de Motorola, Inc. Todos los derechos reservados.

™ e Motorola são marcas registradas da Motorola, Inc. Todos os direitos reservados.

™ et Motorola sont des marques déposées de Motorola, Inc. Tous droits réservés.

™ dan Motorola merupakan merek dagang terdaftar dari Motorola, Inc. Semua Hak Dilindungi oleh Hukum.

™ 和 Motorola 是摩托罗拉的注册商标。保留所有权力。

™ und Motorola sind eingetragene Warenzeichen von Motorola, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

™ e Motorola sono marchi depositati di Motorola, Inc. Tutti i diritti riservati.

™ e Motorola são marcas comerciais registadas da Motorola, Inc. Reservados todos os direitos.

™ en Motorola zijn wettig gedeponeerde handelsmerken van Motorola, Inc. Alle rechten voorbehouden.

™ и Motorola являются зарегистрированными товарными знаками компании Motorola, Inc. Все права сохраняются.



6871732M01-A